



# JAPAN SHIATSU COLLEGE

2-15-6 KOISHIKAWA, BUNKYO-KU TOKYO, 112-0002 JAPAN

(E-mail: namikoshi-gakuen@shiatsu.ac.jp) (http://www.shiatsu.ac.jp)

〒112-0002 東京都文京区小石川 2-12-4

学校法人 浪越学園 厚生労働大臣認定 日本指圧専門学校

2019年9月

Michel Odoul 先生

## 感謝

浪越指圧の講習会に参加して頂きありがとうございます。また、Michel先生、Nellyさん、Jacques先生、David先生、Bertrand先生、いつも準備やサポートをありがとうございます。

指圧を仕事にしている人がほとんどあるというのは、とても嬉しい驚きでした。浪越指圧をぜひ臨床の場で使ってほしい。そんな思いで5日間の講習を行いました。習熟度が増すにつれて圧がどんどん向上し、感覚が磨かれていきます。浪越指圧はシンプルです。それゆえに誤魔化しがきかない。施術者が楽に圧を入れられる姿勢で、一点一点の圧をコントロールする。押し手が楽に押すからこそ、良い圧になります。上手な人が押している姿を見ると、自分でも簡単に出来そうに見えるのです。

前半のグループは圧の入る感覚が変化するところに焦点を当てました。姿勢を調整すると自分の圧が良くなることを、受け手に聞きながら確認しました。次第に皆さんの姿勢が改善されていくのを実感し、皆さんの吸収力と応用力の高さに驚きました。

後半のグループの皆さんとは再会を楽しみにしていました。顔を見れば名前が出てきます。今年は昨年の総復習、横臥位指圧、首と上肢の指圧法を行いました。Hirokiと私の目標は日々の仕事に活かしてもらえるようにすることです。何度も何度も同じようなことを言いました。これは私たちの誠意であると理解してもらえたら嬉しいです。繰り返し繰り返しやることで初めて理解できることがあります。

今回はMichel先生たちから指圧を受ける機会を得ました。ゆったりして安心でき、深く入る圧でした。その夜はよく眠れて、身体が軽くなりました。この指圧を習っているから、生徒さん達の吸収が早いのだなと感じました。私たちも修行中です。勉強させてもらいました。

フランスの皆さんの久しぶりに家族に会えたようなリラックスできる雰囲気大好きです！またお会いしましょう。アピアントー！

P.S 直美さんの訳は最高です。いつもありがとうございます！

日本指圧専門学校  
渡邊和雄

“The heart of SHIATSU is like mother's love. Pressure of the finger causes the spring of life to flow.”

“指圧の心、母ごころ おせば生命の泉湧く！”

Septembre 2019

A Michel Odoul Senseï

## Remerciements

Je vous remercie à tous d'avoir participé à nos stages du Shiatsu Namikoshi. Je remercie également Michel Senseï, Nelly San, Jacques Senseï, David Senseï et Bertrand Senseï d'avoir préparé et soutenu encore cette année ces stages.

C'était une surprise heureuse pour moi d'avoir appris que la plupart des participants font du shiatsu leur métier. J'ai mené ces stages de 5 jours en souhaitant qu'ils utilisent le Shiatsu Namikoshi dans leur pratique clinique. Au fur à mesure que la maîtrise technique s'acquiert, la pression s'améliore et le sens s'aiguisent. Le Shiatsu Namikoshi est simple, par conséquent, difficile de tricher. Le praticien maîtrise la pression de chaque point en prenant la bonne posture qui facilite le manœuvre. La pression devient juste parce qu'il presse aisément. Quand on voit un habile praticien faire des pressions, ça a l'air tellement facile qu'on pense pouvoir le faire soi-même.

Pour le premier groupe, j'ai focalisé mon cours sur l'évolution de la sensation que les stagiaires peuvent éprouver quand ils font la pression. En demandant la différence ressentie par leur receveur, ils ont constaté que leur pression s'améliorait quand ils ont ajusté leur posture. J'ai réalisé une amélioration progressive de leur posture. J'étais surpris de la rapidité de leur assimilation et de la qualité de leur application.

Pour le deuxième groupe, je me réjouissais déjà avant de venir à la pensée de les revoir. Chaque fois que j'ai vu un visage, son nom me revenait. Cette année, nous avons commencé par une révision générale de ce que nous avons fait l'année dernière, ensuite nous avons pratiqué le shiatsu en décubitus latéral et enfin le shiatsu du cou et des membres supérieurs. Notre objectif, Hiroki et moi, était de montrer les techniques que les stagiaires peuvent mettre en valeur dans leur pratique quotidienne. Pour cela, j'ai répété la même chose encore et encore. Je serais heureux s'ils réalisaient la sincérité de notre démarche. Il y a des choses qu'il faut faire à répétition pour qu'on les comprenne enfin.

Cette fois nous avons eu la chance de recevoir le shiatsu pratiqué par Michel Senseï entre autres. C'est un shiatsu confortable et rassurant qui pénètre en profondeur. J'ai bien dormi cette nuit-là et je me sentais plus léger. J'ai compris que les stagiaires ont assimilés très vite notre shiatsu parce qu'ils avaient déjà appris ce style de shiatsu. Nous sommes toujours en perpétuelle formation. Grâce à vous, nous avons encore appris.

J'aime bien cette atmosphère détendue chez vous en France comme si nous retrouvions les membres de la famille après une longue absence. J'espère vous revoir. A bientôt !

P.-S. La traduction de Naomi est la meilleure. Merci pour elle encore cette année !

Japan Shiatsu College  
Kazuo Watanabe

*« L'esprit du shiatsu est semblable à l'amour maternel, les pressions digitales font jaillir les sources de vie. »*



# JAPAN SHIATSU COLLEGE

2-15-6 KOISHIKAWA, BUNKYO-KU, TOKYO, 112-0002 JAPAN

☎ (mail): nain@koshinagakuen@shiatacol.ac.jp (url): <http://www.shiatacol.ac.jp/>

〒112-0002 東京都文京区小石川2-15-6

2校舎 1 棟 2 階 2 号室 電話 03-3821-9331 日本指圧専門学校

2019 年 9 月

Michel Odoul 先生

まず最初に、(再び!) バリで皆さんと指圧の練習ができたことに感謝します。皆さんの向上心や好奇心、そして集中力はそのまま私自身への刺激となって帰ってきます。こういった機会は誰でも簡単に得られるものではありません。今回の機会を設けてくださったミシェル先生をはじめ、ご協力いただいた全ての皆さんに感謝したいと思います。

皆さんは今回私たちが紹介した指圧を見て、どの様な感想を持ったのでしょうか。普段皆さんが臨床で行なっている指圧と色々と違いがあると感じた方々がいるのではないのでしょうか。

お気付きの方もいるかと思いますが、浪越指圧の練習内容は特に基本動作へフォーカスしていましたね。これは施術者の身体を守りつつ、より簡単に良い押圧動作ができるように、また集団で習得しやすいようにデザインされたものだと私は解釈しています。

一見シンプルですが非常に奥が深く、また指圧に限らず色々なスタイルの手技療法とも共存しやすい指圧でもあると思います。是非たくさん練習をして、あなたの指圧をより素晴らしいものにして欲しいと思います。

今日指圧という言葉の意味は多岐にわたると思いますが、今回のような交流を行うことがより大きな指圧という概念の成長につながるのではないかと考えます。どんな時も「母ごころ」と、あと私個人としてはあなた自身の楽しむ気持ちも忘れないでくださいね。

どうもありがとうございます。

日本指圧専門学校

第 57 期生

小泉 浩記

“The heart of SHIATSU is like mother's love. Pressure of the finger causes the spring of life to flow.”

“指圧の心、母ごころ おせば生命の泉湧く!”

2019

A Michel Odoul Senseï,

Tout d'abord, je vous remercie tous de vous être entraînés au shiatsu avec moi à Paris (encore cette année). Le désir du perfectionnement, la curiosité et la concentration de tous les stagiaires étaient à leur tour autant de stimulations sur moi. Une expérience de ce genre n'arrive pas à tout le monde. Je voudrais exprimer ma reconnaissance envers Michel Senseï qui m'a offert l'occasion de participer à ces stages et envers toutes les personnes qui y ont contribué.

Quelles impressions avez-vous eues sur la pratique du shiatsu que nous vous avons présentée cette fois ? Je pense que vous avez trouvé des différences diverses avec votre pratique clinique.

Comme vous l'avez déjà remarqué sans doute, les exercices du Shiatsu Namikoshi se concentraient sur les gestes fondamentaux. Mon opinion est qu'ils ont été conçus pour réaliser de bonnes pressions d'une manière simple tout en protégeant le corps du praticien mais aussi pour faciliter l'apprentissage en groupe.

Notre shiatsu est simple à première vue mais en fait très profond. Il peut coexister avec d'autres styles de shiatsu et d'autres thérapies manuelles. Je voudrais que les participants s'entraînent fréquemment et qu'ils perfectionnent leur shiatsu.

Aujourd'hui, le mot shiatsu a des significations multiples. Mais je pense que les échanges tels que nous avons réalisés cette fois contribueront à faire évoluer grandement la conception du shiatsu. N'oubliez pas toujours cette devise « l'amour maternel », et pour ma part, j'ajouterai cette phrase : « n'oubliez pas votre plaisir personnel ».

Je vous remercie infiniment.

Japan Shiatsu College  
La 57<sup>ème</sup> promotion  
Hiroki KOIZUMI

*« L'esprit du shiatsu est semblable à l'amour maternel, les pressions digitales font jaillir les sources de vie. »*